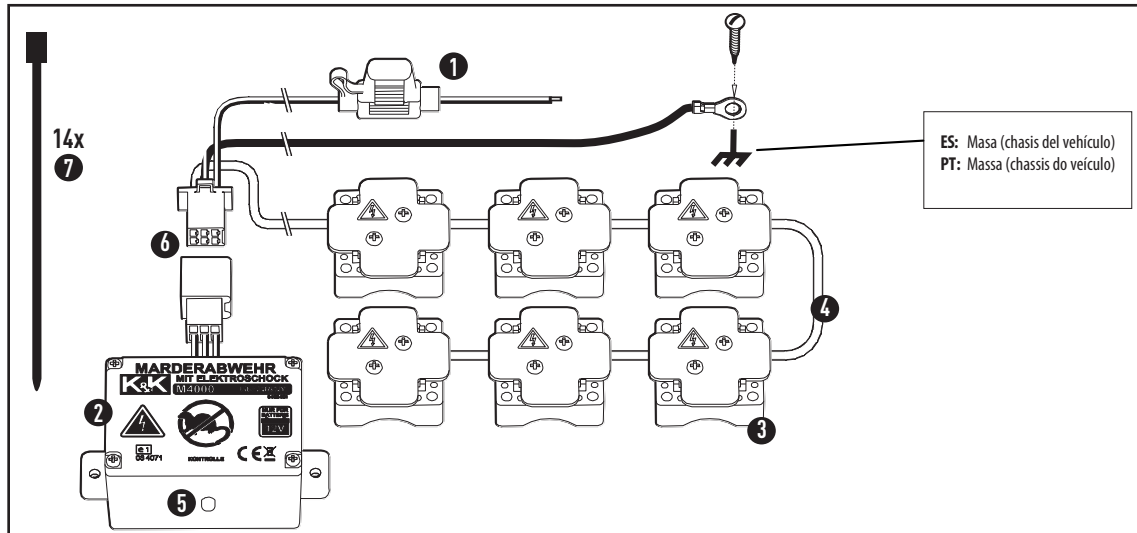


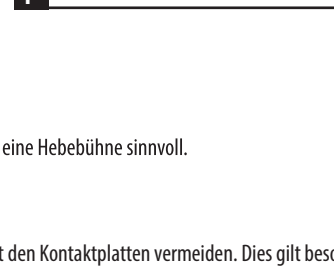
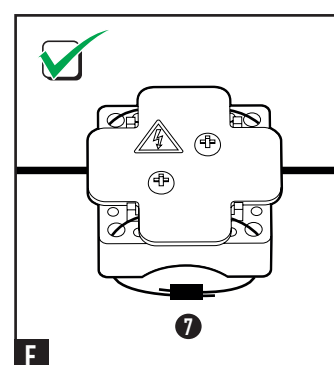
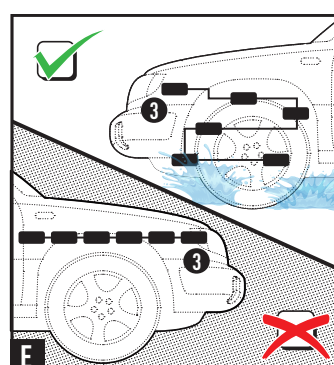
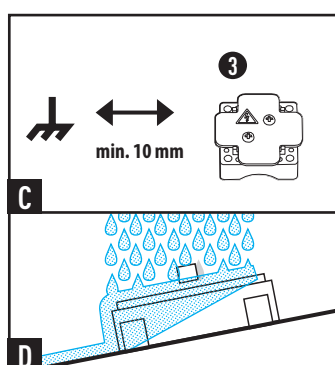
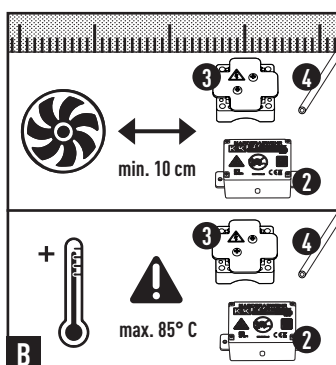


## M4000-KIT/ M4700-KIT

Fournitur/Leveringsomvang /  
Lieferumfang/scope of delivery  
Ambito di consegna/Alcance de la entrega/  
Âmbito da entrega:



| DE                             | EN                          | FR                              | PL                                 | IT                     | CZ                   | NL                      |
|--------------------------------|-----------------------------|---------------------------------|------------------------------------|------------------------|----------------------|-------------------------|
| 1 Mini-Flachstecksicherung     | Mini blade-type fuse        | Mini fusible plat               | bezpiecznik płaski mini            | Mini-fusibile a lama   | Malá nožová pojistka | Platte minizekering     |
| 2 Steuergerät                  | Control unit                | Bloc de commande                | Jednostka sterująca                | Dispositivo di comando | Řídící jednotka      | Besturingsapparaat      |
| 3 Hochspannungs-Kontaktplatten | High voltage contact plates | Plaques contact à haute tension | Styki wysokiego napięcia           | Piastre di contatto    | Kontaktními deskami  | Hoogspannings-contacten |
| 4 Hochspannungskabel           | High-voltage cable          | Câble de haute tension          | Kabel wysokiego napięcia           | Cavi di alta tensione  | Vysokonapětový kabel | Hoogspanningskabel      |
| 5 LED Hochspannung             | LED high voltage            | LED haute tension               | LED sygnalizująca wysokie napięcie | LED alta tensione      | LED vysoké napětí    | LED hoogspanning        |
| 6 Steckverbinder               | Connector                   | Connecteur                      | Złącze wtykowe                     | connettore             | přípojka             | Connector               |
| 7 Kabelbinder                  | Cable ties                  | Attaches de câble               | Opaski zaciskowe (kablowe)         | Fascette serracavo     | Stahovací pásky      | Kabelbinder             |



## DE MONTAGEANLEITUNG

Wir empfehlen den Einbau durch eine Fachwerkstatt. Um die Kontaktplatten auch an tiefliegenden Eintrittsstellen anbringen zu können ist eine Hebebühne sinnvoll. Bei technischen Fragen erreichen Sie uns unter [support@kuk-marderabwehr.de](mailto:support@kuk-marderabwehr.de)

### SICHERHEITSHINWEISE

- **ACHTUNG HOCHSPANNUNG!** Die Hochspannung ist für gesunde Menschen zwar ungefährlich, dennoch sollten Sie den Kontakt mit den Kontaktplatten vermeiden. Dies gilt besonders für Personen mit Herzleiden oder Herzschrittmacher.
- **ACHTUNG ÜBERSPANNUNGSSCHUTZ!** Sicherung bei Starthilfe, Schweißarbeiten und Schnellladen entnehmen.
- Bei Arbeiten an Elektro- und Hybridfahrzeugen gelten besondere Sicherheitsbestimmungen. Bitte beachten Sie diesbezüglich das fahrzeugspezifische Bordbuch!
- Marderabwehrgerät stets vor übermäßiger Hitze schützen und Verschmutzungen der Kontaktplatten vermeiden bzw. beseitigen.
- Arbeitsschritte dieser Montageanleitung und deren Sicherheitshinweise unbedingt einhalten.
- Schäden, die durch Nichtbeachten der Montageanleitung verursacht werden, sind von jeglicher Haftung ausgeschlossen.

**Bestimmungsgemäße Verwendung:** Das Gerät dient dem Vertreiben von Mardern und anderen Wildtieren aus dem Motorraum von Kraftfahrzeugen durch Elektroschock. Nachdem der Marder einen Kurzschluss ausgelöst hat, schaltet die Hochspannungsfunktion kurzzeitig ab, um dem Tier eine Fluchtmöglichkeit zu geben.

**EINBAU** bei entnommener Sicherung

### KONTAKTPLATTEN

Ziehen Sie die Kontaktplatten (3) auf das Hochspannungskabel (4) auf und verlegen Sie dieses strategisch günstig im Motorraum. Die Positionen der Kontaktplatten sollten den Gegebenheiten des Motorraumes angepasst werden (Eintrittsstellen, Laufwege und bissgefährdete Stellen absichern) (E). Das Hochspannungskabel sollte nicht direkt an heißen und drehenden Motorteilen vorbeigeführt werden (B). Kontaktplatten sollten mit mindestens 10 mm Abstand zu anderen leitenden Teilen (Kurzschlussgefahr) (C) und schräg montiert werden (Wasserablass) (D). Die Kontaktplatten sollten so installiert werden, dass der Marder gleichzeitig auch ein anderes leitendes Teil berühren kann, um einen Schlag auszulösen. Als Unterstützung kann eine Massematte ergänzt werden (Artikel 1003). Befestigen Sie die Kontaktplatten mit Kabelbindern (F). Durch das eindrehen der Schrauben wird die Kontaktplatte fixiert, das Hochspannungskabel „angezapft“ und der Kontakt hergestellt. Das Kabelende sollte an der letzten Kontaktplatte wegen Kurzschlussgefahr nicht herausstehen.

**Entsorgung:** Das Gerät darf nicht im Hausmüll entsorgt werden.

Erkundigen Sie sich bei Ihren lokalen Behörden über die ordnungsgemäße Entsorgung.



## INSTALLATION INSTRUCTIONS

We recommend installation by a specialist workshop. A lifting platform is also useful for attaching contact plates in deep-set entry points.

If you have any technical questions, please contact us at [support@kuk-martendefence.com](mailto:support@kuk-martendefence.com)

### SAFETY INFORMATION

- **WARNING: HIGH-VOLTAGE!** High voltage is not harmful to healthy persons. You should, however, avoid contact with the contact plates. This applies in particular to people with heart disease or heart pacemakers.
- **WARNING: OVERVOLTAGE PROTECTION!** Remove the fuse when jump starting, carrying out welding work and for rapid charge.
- There are particular safety regulations applicable when working on electric and hybrid vehicles. Please observe the logbook for the vehicle with regards to this.
- Always protect the marten repellent device against excessive heat and prevent or eliminate dirt on the contact plates.
- Always comply with the working steps in these installation instructions and the safety information.
- Damage caused by not observing the installation instructions is excluded from any liability.

**Intended use:** The device is used to expel martens and other wild animals from the vehicle engine compartment by electric shock.

After the marten has triggered a short circuit, the high-voltage function is switched off for a short time in order to give the animal the opportunity to escape.

**INSTALLATION** when fuse has been removed

### CONTACT PLATES

Raise the contact plates (3) onto the high-voltage cable (4) and lay this in a strategic location in the engine compartment. Contact plate positions should be adapted to the conditions of the engine compartment (secure entry points, routes and bite endangered areas) (E). The high-voltage cable should not be placed anywhere near hot and/or rotating engine parts (B). Contact plates should be mounted at a minimum distance of 10mm to other conductive parts (short-circuit hazard) (C) and at an angle (water drainage) (D). The contact plates should be installed so that the martens can simultaneously touch another conductive part to trigger an electric shock. An earthing mat can be added as support (item 1003). Attach the contact plates with cable ties (F). Tightening the screws fixes the contact plate, 'taps' the high-voltage cable and makes contact. The end of the cable should not protrude from the last contact plate due to a short-circuit hazard.

**Disposal:** The device may not be disposed of in household waste. Please contact your local authority for the correct disposal method.



## INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Nous recommandons un montage par un atelier spécialisé. Pour pouvoir installer les plaques de contact également dans des points d'entrée profonds, il est conseillé d'utiliser un élévateur.

En cas de questions d'ordre technique, contactez-nous via [support@kuk-defensemartre.fr](mailto:support@kuk-defensemartre.fr)

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- **ATTENTION, HAUTE TENSION!** La haute tension n'est certes pas dangereuse pour les personnes en bonne santé, mais il convient tout de même d'éviter le contact avec les plaques de contact. Cela s'applique notamment aux personnes avec des problèmes cardiaques ou un stimulateur cardiaque.
- **ATTENTION, PROTECTION CONTRE LA SURTENSION!** Retirez la protection pour l'aide au démarrage, les travaux de soudure et le chargement rapide.
- Les consignes de sécurité sont particulièrement importantes lors de travaux sur des véhicules électriques et hybrides. Veuillez consulter le livre de bord du véhicule à ce propos !
- Protégez toujours l'appareil repousse-martres contre une chaleur trop élevée et évitez ou nettoyez l'encrassement des plaques de contact.
- Les étapes de travail des présentes instructions de montage doivent impérativement être respectées.
- Les dommages entraînés par un non-respect des instructions de montage sont exclus de toute responsabilité.

**Utilisation conforme:** L'appareil sert à chasser les martres et autres animaux sauvages du compartiment moteur de véhicules automobiles avec des décharges électriques. Une fois que la martre a subi une décharge électrique, la fonction de haute tension s'arrête brièvement pour laisser une possibilité à l'animal de s'échapper.

**INSTALLATION** avec protection retirée

### PLAQUES DE CONTACT

Insérez les plaques de contact (3) sur le câble de haute tension (4) et placez-le de manière stratégiquement avantageuse dans le compartiment moteur. Les positions des plaques de contact devraient être adaptées aux caractéristiques du compartiment moteur (sécuriser les lieux d'entrée, axes de passage et lieux exposés à des risques de morsure) (E). Le câble haute tension ne doit pas être passé directement sur des pièces de moteur très chaudes et rotatives (B). Les plaques de contact doivent être montées avec un écart d'au moins 10 mm par rapport aux autres éléments conducteurs (risque de court-circuit) (C) et en biais (évacuation de l'eau) (D). Les plaques de contact doivent être installées de manière à ce que la martre puisse simultanément toucher un autre élément conducteur, afin de déclencher une décharge. En soutien, un tapis de masse peut être ajouté (article 1003). Fixez les plaques de contact avec des attaches (F). En vissant les vis, la plaque de contact est fixée, le câble haute tension est « tarauté » et le contact est établi. L'extrémité de câble de la dernière plaque de contact ne doit pas dépasser à l'extérieur, en raison du risque de court-circuit.

**Mise au rebut:** L'appareil ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères. Renseignez-vous auprès de vos autorités locales concernant la mise au rebut conforme.



## INSTRUKCJA MONTAŻU

Zalecamy montaż przez warsztat specjalistyczny. Aby umieścić płytki kontaktowe także w głębie położonych miejscach dostępu, praktyczne będzie użycie podnośnika hydraulicznego.

W przypadku pytań technicznych można się z nami kontaktować pod adresem [support@kuk-martendefence.com](mailto:support@kuk-martendefence.com)

### ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- **UWAGA na WYSOKIE NAPIECIE!** Wysokie napięcie nie jest wprawdzie niebezpieczne dla zdrowego człowieka, jednak należy unikać kontaktu z płytkami kontaktowymi. Dotyczy to zwłaszcza osób z dolegliwościami sercowymi lub z wszczepionym stymulatorem serca.
- **UWAGA na ZABEZPIECZENIE PRZECIWPRIĘCIOWE!** Podczas wspomagania rozruchu, prac spawalniczych i szybkiego ładowania należy zdjąć bezpiecznik.
- Podczas wykonywania prac przy pojazdach elektrycznych i hybrydowych obowiązują specjalne przepisy bezpieczeństwa. Prosimy o przestrzeganie w związku z tym instrukcji obsługi dla danego pojazdu!
- Odstraszacz kun należy zawsze chronić przed nadmiernie wysoką temperaturą i unikać zabrudzenia płytki kontaktowej wzgl. je usuwać.
- Należy bezwarunkowo przestrzegać kroków roboczych i zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej Instrukcji montażu.
- Wszelka odpowiedzialność cywilna za szkody spowodowane w wyniku nieprzestrzegania niniejszej Instrukcji obsługi jest wyłączona.

**Stosowanie zgodne z przeznaczeniem:** Urządzenie służy do odstraszania i wypędzania kun i innych dzikich zwierząt zkomory silnika przez zastosowanie szoku elektrycznego. Po wywołaniu zwarcia przez kunę, funkcja wysokiego napięcia zostanie na krótko przerwana, aby pozostawić zwierzęciu możliwość ucieczki.

**Informacja:** Gwarancja obowiązuje wyłącznie na urządzenie. Nie obejmuje montażu i kosztów demontażu! Kompletnie wymontowanie jest rzadko konieczne. Można wymienić jednostkę sterującą!

**MONTAŻ** po wyjęciu bezpiecznika

### PLYTKI KONTAKTOWE

Naciągnąć płytki kontaktowe (3) na kabel wysokiego napięcia (4) i poprowadzić je w strategicznie korzystnym miejscu komory silnika. Pozycje płytek kontaktowych powinny zostać dostosowane do warunków komory silnika (miejsca przedostania się do środka, ścieżki wędrowek i miejsca narażone na ataki gryzoni) (E). Kable wysokiego napięcia nie należy prowadzić bezpośrednio przy gorących i obracających się częściach silnika (B). Płytki kontaktowe powinny mieć co najmniej 10 mm odstepu od innych części przewodzących prąd (niebezpieczeństwo zwarcia) (C) i należy je zamontować ukosnie (spust wody) (D). Płytki kontaktowe powinny zostać tak zamontowane, aby kuna mogła dotknąć równocześnie innej części przewodzącej prąd, aby wyzwoić porażenie prądem. Jako wsparcie można posłużyć się matą masy (artykuł 1003). Płytki kontaktowe należy przymocować przy użyciu opasek zaciskowych kablowych (F). Płytkę kontaktową jest mocowana przez wkręcenie śrub, które „podłącza ją” do kabla wysokiego napięcia i ustanawia kontakt. Koncówka kabla nie powinna wystawać na ostatniej płytce kontaktowej z powodu zagrożenia zwarciem.

**Usuwanie:** Urządzenia nie można usuwać w ramach odpadów z gospodarstw domowych. Należy zasięgnąć informacji w miejscowym urzędzie na temat jego prawidłowej utylizacji.





## ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

Raccomandiamo il montaggio da parte di un'officina specializzata. Per poter apporre le piastre di contatto anche in punti di ingresso situati in basso, può essere utile l'impiego di un ponte sollevatore. In caso di domande di carattere tecnico, siamo disponib. In caso di domande di carattere tecnico, siamo disponibili all'indirizzo e-mail [support@kuk-martendefence.com](mailto:support@kuk-martendefence.com)

### AVVERTENZE DI SICUREZZA

- **ATTENZIONE, ALTA TENSIONE!** Per le persone sane, l'alta tensione non rappresenta un pericolo; evitare in ogni caso il contatto con le piastre di contatto. Ciò vale in particolare per le persone con problemi cardiaci o con pacemaker.
- **ATTENZIONE, PROTEZIONE CONTRO LA SOVRATENSIONE!** Rimuovere il fusibile in caso di spinta d'avviamento, lavori di saldatura e ricarica veloce.
- Si applicano norme di sicurezza speciali quando si lavora sui veicoli elettrici e ibridi. A tal proposito, consultare il libretto di uso e manutenzione del veicolo!
- Proteggere sempre il dispositivo scaccia-martore dal calore eccessivo e impedire che le piastre di contatto si sporchino o rimuovere la sporcizia.
- Rispettare tassativamente le fasi operative delle presenti istruzioni di montaggio e le relative avvertenze di sicurezza.
- Si declina qualsivoglia responsabilità per danni dovuti al mancato rispetto delle istruzioni di montaggio.

**Utilizzo conforme allo scopo previsto:** Il dispositivo serve ad allontanare le martore e altri animali selvatici dal vano motore degli autoveicoli mediante scosse elettriche. Nel momento in cui la martora attiva un cortocircuito, la funzione di alta tensione si disattiva brevemente, per orire all'animale una possibilità di fuga.

**MONTAGGIO** in caso di fusibile rimosso

### PIASTRE DI CONTATTO

Posizionare le piastre di contatto **(3)** nel cavo di alta tensione **(4)** e disporle in modo strategico nel vano motore. Le posizioni delle piastre di contatto devono essere adeguate alle condizioni del vano motore (mettere i sicurezza i punti di accesso, i passaggi e i punti a rischio morsi) **(E)**. Il cavo di alta tensione non deve esser fatto passare direttamente in parti del motore calde o rotanti **(B)**. Le piastre di contatto devono essere montate ad almeno 10 mm di distanza rispetto alle altre parti conduttrici (pericolo di cortocircuito) **(C)** e in modo inclinato (scarico acqua) **(D)**. Le piastre di contatto devono essere installate in modo tale che la martora possa al contempo toccare anche un'altra parte conduttrice, per provocare la scarica. Come supporto, è possibile aggiungere un tappetino di massa (articolo 1003). Fissare le piastre di contatto con le fascette serracavo **(F)**. Avvitando le viti si fissa la piastra di contatto, si "controlla" il cavo di alta tensione e si crea il contatto. L'estremità del cavo nell'ultima piastra di contatto non deve sporgere, altrimenti sussiste il rischio di cortocircuito.

**Smaltimento:** Il dispositivo non può essere smaltito con i rifiuti domestici. Informarsi presso le autorità locali sul corretto smaltimento.



## POKYNY K INSTALACI

Doporučujeme, aby montáž provedl autoservis. Pro umístění kontaktních desek také na hlouběji položených místech vstupu má smysl používat zvedací plošinu. V případě technických dotazů nás můžete kontaktovat na adrese [support@kuk-martendefence.com](mailto:support@kuk-martendefence.com)

### BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- **POZOR, VYSOKÉ NAPĚTÍ!** Ačkoli není toto vysoké napětí pro zdravého člověka nebezpečné, presto by se lidé měli vyhybat kontaktu s kontaktními deskami. Platí to zejména pro osoby s nemocemi srdce a kardiostimulátorem.
- **POZOR, OCHRANA PŘED PŘEPĚTÍMI!** V případě provádění pomoci při startu, svařovacích prací a rychlého nabíjení.
- Při práci na elektrických a hybridních vozidlech platí zvláštní bezpečnostní předpisy. V tomto ohledu prosím respektujte provozní knihu konkrétního vozidla!
- Odpuzovač kun vždy chrante před nadměrným horkem a zamezte znečištění kontaktních desek, resp. jej odstraňte.
- Je nutné bezpodmínečně dodržet pracovní kroky popsané v tomto návodu k montáži a také bezpečnostní upozornění.
- Na škody způsobené nedodržáním návodu k montáži se ručení nevztahuje.

**Použití v souladu s určením:** Přístroj slouží k odpuzování kun a jiných divokých zvířat z prostoru motoru motorových vozidel formou elektrošoku. Jakmile kuna vyvolá zkrat, vypne se na krátký čas funkce vysokého napětí, aby melo zvíře možnost prchnout.

**ZABUDOVÁNÍ** za předpokladu vyjmuté pojistky

### KONTAKTNÍ DESKY

Kontaktní desky **(3)** vytáhněte na vysokonapetový kabel **(4)** a kabel v prostoru motoru uložte strategicky výhodně. Pozice kontaktních desek by mely být přizpůsobeny danostem prostoru motoru (zabezpečte jimi místa vstupu, chodíčky a místa, kde hrozí prokousnutí) **(E)**. Vysokonapetový kabel byste nemeli vést přímo kolem horkých a rotujících částí motoru **(B)**. Kontaktní desky byste meli namontovat ve vzdálenosti nejméně 10 mm od jiných vodivých dílů (nebezpečí zkratu) **(C)** a šikme (odtékání vody) **(D)**. Kontaktní desky byste meli instalovat tak, aby se kuna soucasne dotkla také jiného vodivého dílu, aby vyvolala úder. Jako podporu si můžete zakoupit zemní rohož (položka 1003). Kontaktní desky upevníte stahovacími pásky **(F)**. Zakroucení šroubu způsobí zafixování kontaktní desky, napojení vysokonapětíového kabelu a vytvoření kontaktu. Konec kabelu by u poslední kontaktní desky nemel přecínat, jinak hrozí nebezpečí zkratu.

**Likvidace:** Přístroj se nesmí likvidovat jako smesný odpad z domácností. Zeptejte se místních úřadů, jakým způsobem přístroj zlikvidujete tak, aby to odpovídalo právním předpisům.



## MONTAGEHANDLEIDING

Wij adviseren om de inbouw door een vakwerkplaats te laten uitvoeren. Om de contactplaten ook op diepliggende inlaatplekken te kunnen aanbrengen komt een hefbrug van pas. Neem bij technische vragen contact met ons op via [support@kuk-martendefence.com](mailto:support@kuk-martendefence.com)

### VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

- **LET OP, HOOGSPANNING!** Hoogspanning is voor gezonde personen weliswaar ongevaarlijk, maar desondanks moet u het contact met de contactplaten vermijden. Dat geldt met name voor personen met een hartkwaal of pacemaker.
- **LET OP, OVERSPANNINGSBESCHERMING!** Zekering bij startassistentie, laswerkzaamheden en snelladen wegnemen.
- Bij werkzaamheden aan elektrische en hybride voertuigen gelden speciale veiligheidsvoorschriften. Neem hiervoor het voertuigspecifieke logboek in acht!
- Marterverjager altijd beschermen tegen overmatige hitte en verontreinigingen van de contactplaten voorkomen resp. verwijderen.
- Werkstappen van deze montagehandleiding en de veiligheidsaanwijzingen beslist in acht nemen.
- Wij zijn niet aansprakelijk voor schade die wordt veroorzaakt door het niet in acht nemen van de montagehandleiding.

**Reglementair gebruik:** Het apparaat is bedoeld voor het verjagen van marters en andere wilde dieren uit de motorruimte van personenauto's door elektrische schok. Nadat de martre een kortsluiting heeft veroorzaakt, wordt de hoogspanningsfunctie tijdelijk uitgeschakeld, om het dier te laten vluchten.

**INBOUW** Bij weggenomen zekering

### CONTACTPLATEN

Trek de contactplaten **(3)** op de hoogspanningskabel **(4)** en leg deze strategisch in de motorruimte. De posities van de contactplaten moeten aan de omstandigheden in de motorruimte worden aangepast (dekkend voor inlaatplekken, loopwegen en beetgevaarlijke plekken) **(E)**. De hoogspanningskabel moet niet direct langs hete en draaiende motordelen worden gelegd **(B)**. Contactplaten moeten met minimaal 10 mm afstand tot andere geleidende delen (gevaar voor kortsluiting) **(C)** en schuin worden gemonteerd (afvoer van water) **(D)**. De contactplaten moeten zo worden geïnstalleerd, dat de martre tegelijkertijd ook een ander geleidend deel kan aanraken, om een schok te veroorzaken. Ter ondersteuning kan een massamat worden gebruikt (artikel 1003). Bevestig de contactplaten met kabelbinders **(F)**. Door het indraaien van de schroeven wordt de contactplaat bevestigd, de hoogspanningskabel "afgetapt" en het contact tot stand gebracht. Het uiteinde van de kabel mag op de laatste contactplaat vanwege gevaar voor kortsluiting niet uitsteken.

**Verwijdering:** Het apparaat mag niet met het huishoudelijk afval worden verwijderd. Informeer bij uw gemeente over correcte verwijdering.

